

艺术与国际科学 国际作品展作品集

ARTS AND SCIENCE INTERNATIONAL EXHIBITION WORKS COLLECTION

庆祝清华大学建校九十周年

图书在版编目(CIP)数据

艺术与科学国际作品展作品集:

庆祝清华大学建校九十周年 / 李政道、吴冠中主编.

—武汉: 湖北美术出版社, 2002.4

ISBN 7-5394-1242-9

I. 艺...

II. ①李... ②吴...

III. 艺术—作品综合集—世界—现代

IV. J111

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第017405号

艺术与科学国际作品展作品集 ©李政道、吴冠中主编

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市武昌黄鹄路75号

电 话: (027) 86787105

邮政编码: 430077

h t t p : //www.hbapress.com.cn

E-mail: hbapress@public.wh.hb.cn

印 刷: 深圳华新彩印制版有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/8

印 张: 39印张

印 数: 4500册

版 次: 2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

ISBN 7-5394-1242-9/J · 1112

定 价: 500.00元(精装) 380.00元(平装)

• 顾问: 杨振守 王大中 张 汀

• 主 编: 李政道 吴冠中

• 执行主编: 王明旨 刘巨德

• 编 委: (以姓氏笔名为序)

王明旨 王国伦 王培放
王家树 王进晨 王建辉
包 林 卢新华 史宗恺
乔十光 李德利 刘巨德
刘元凤 孙建君 邵久钦
张夫也 张凤昌 张世川
张怡庄 杜大恺 李当岐
李锐祖 陈进海 陈丹青
陈瑞林 余秉棣 肖 廷
何燕明 何 洁 杨永霁
杭 间 林宗棠 胡星兼
郑曙暘 贾克城 柳怀祖
柳冠中 赵 蔚 高郑明
袁运甫 吴静之 常沙娜
龚 克 路甬祥 鲁晓波
雷向云

• 执行编委: 何 洁 张怡庄 孙建君

冯芳华 彭年生

• 整体设计: 陈 轶 何 洁

• 编 排: 张怡庄 华健心 蒋 影

李 飒 孙建君 张 烈

汪 澜 解 源 滕 丽

• 责任编辑: 王开元 余 杉 石德华

• 技术编辑: 倪俊超

• 摄 影: 苏民安 李 亮 张嘉宏

温海成 王 莹 吴少华

• 翻 译: 汪 澜 (英文) 金瑛玲 (法文)

季 承 (英文)

• 编 译: 李春蓉 (英文) 李月英 (英文)

汪 芸 (英文) 朱谷莺 (英文)

王卫红 (英文)

• 译 校: 汪 澜 (英文) 金瑛玲 (法文)

汪 芸 (英文)

• 编 务: 朱悦梅 孟凡顺 张建利

吴国平 张久毅 高峰

赵雨刚 张曼娜

• 制 作: 北京汉墨多媒体技术有限公司

• Advisory: Yang Zhenning, Wang Dazhong, Zhang Ding

• Chief editor: T.D. Lee, Wu Guanzhong

• Executive chief editor: Wang Mingzhi, Liu Jude

• Editorial board:

Wang Mingzhi Wang Guolun Wang Peibo
Wang Jiashu Wang Jinzhan Wang Jianhui
Bao Lin Lu Xinhua Shi Zongkai
Qiao Shiquang Li Deli Liu Jude
Liu Yuanfeng Sun Jianjun Qu Jueqing
Zhang Fuyue Zhang Fengchang Zhang Shichuan
Zhang Yizhuang Du Dakai Li Dangqi
Li Yanzu Chen Jinhai Chen Danqing
Chen Rulin Yu Bingnan Xiao Yan
He Yanming He Jie Yang Yongshan
Hang Jian Lin Zongtang Hu Xianzhang
Zheng Shuyang He Kebin Liu Huaizu
Liu Guanzhong Zhao Meng Gao Peiming
Yuan Yunfu Xu Jingzhi Chang Shana
Gong Ke Lu Yongxiang Lu Xiaobo
Liu Xiangyun

• Executive Editor Board:

He Jie Zhang Yizhuang Sun Jianjun
Feng Fanghua Peng Niansheng

• Graphic Designers: Chen Nan He Jie

• Editors: Zhang Yizhuang Hua Jianxin Nie Ying

Li Sa Sun Jianjun Zhang Lie Wang Lan
Xie Yuan Teng Li

• Executive Editors: Wang Kaiyuan Yu Shan Shi Jinhua

• Technical Editor: Zhu Junchao

• Photographers: Su Min'an Li Liang Zhang Jiahong
Wen Haicheng Wang Jian Wu Shaohua

• Chief Translators: Wang Lan (English)

Jin Rulin (French)

Ji Cheng (English)

• Translators: Li Rongrong (English)

Wang Yun (English)

Zhu Guying (English)

Wang Weihong (English)

Li Yueying (English)

• Proofreaders of the Translation:

Wang Lan (English)

Jin Rulin (French)

Wang Yun (English)

• Office Assistants: Zhu Yuemei Meng Fanshun

Zhang Jianli Wu Guoping

Zhang Jiuyi Gao Feng

Zhao Lili Zhang Manma

• Produced by: Hammer Multimedia Technology Co. Ltd.

前 言

Foreword

艺术与科学体现着人类情感与智慧的最高境界，它们的共同基础是人类的创造力，它们所追求的目标是真理的普遍性。

值清华大学90周年校庆之际，我们向社会敬献这一以“艺术与科学”为命题的艺术作品展，展览汇集了来自20个国家的艺术家、科学家和艺术家与科学家联袂创作的作品688件。

21世纪呼唤着艺术与科学的整合。艺术与科学的互融、互动与互补，一定会为世界带来更加壮丽的人文景观，为新世界人类生存质量的提升倾注更富人性的关怀。

清华大学

2001年5月31日

Art and science represent the highest realm of human emotions and intelligence with human creativity as their common basis and the universality of truth as their goal.

On the occasion of the celebration for the 90th anniversary of Tsinghua University, we present to the society an international exhibition entitled "Art & Science", which collects a total number of 688 pieces of works by artists, scientists or both from 20 countries.

The 21st century is calling for the convergence of art and science. The mutual cooperation, complementation and interaction between art and science sure will give rise to a more splendid humanistic spectacle and thus we can fasten more humanistic concern upon the upgrade of people's living qualities in the new world.

Tsinghua University

May 31, 2001

目次

Table of Contents

序	002
优秀奖奖作品	005
提名奖作品	029
入选作品	099
特邀作品	269
后记	296

Preface	002
Outstanding Pieces	005
Nomination Pieces	029
Qualified Pieces	099
Specially Invited Pieces	269
Postscript	296

20世纪人类所经历的变革是最为巨大而深刻的。它不仅影响到生产、生活的各个层面，而且使人类开始迈入了一个崭新的时代——“信息时代”。信息时代是一个以高科技为主要特征的时代，对人类生产、生活各个方面都提出了不同于以往的新的要求和挑战。挑战之一就是高科技为主导的社会中，如何弘扬人文精神，使自然科学和人文科学更好地互融沟通，造福于人类。艺术是人文科学的重要组成部分，艺术与科学的结合，实质上即是人文科学与自然科学的结合。

《艺术与科学国际作品展》体现了人类文明历史进程中艺术与科学的共同基础和目标，以视觉的方式展示了艺术与科学映射出的深层人文景观与精神，为促进未来高等教育领域艺术与科学的互动与互补，为人才培养和学术研究以及人类生存质量的提高，开拓了更为广阔的思维空间。这是清华大学对时代精神和未来发展的历史责任的把握，也是包括美术学院在内的清华大学全体师生为之努力奋斗的必然结果。

艺术与科学是两个不同的概念，或者说是人类所从事的两大创造性工作。艺术，主要是形象思维，如诗歌、音乐、绘画等；科学，主要是指逻辑思维，如数学、物理、化学、生物等等。艺术创造形象，激发情感；科学研究自然，寻找自然发展的规律。艺术与科学都是人类创造性劳动的成果，也是人类最高心智的结晶。

著名科学家李政道教授在自己的科学研究中十分关注艺术与科学的密切关系。他指出：“科学和艺术的基础都是人类的创造性，它们追求的目标都是真理的普遍性，它们像一枚硬币的两面，是不可分割的。”作为对人类科学发展做出杰出贡献的科学家，他不仅深刻阐述了科学与艺术对于人类的伟大价值，更从哲学的高度揭示了二者内在的必然联系，提出了科学与艺术相结合进一步为人类谋福利的理论构想。著名画家吴冠中教授认为：“科学揭示宇宙的奥秘，艺术揭示情感的奥秘。”他也指明了艺术与科学是人类创造性不可分割的整体。

科学技术与艺术的结合是21世纪人类思想、文化发展的主流。许多介于艺术与科学之间的综合交叉学科，如建筑设计、工业设计、环境艺术设计、染织服装设计、装潢设计等，正面临着高科技的挑战。与此同时，人们对艺术表现的手段、形式、载体的选择，艺术表现的认识等观念也将会发生巨变。艺术与科学进一步交融将是必然趋势。

艺术与科学的结合，将会弥补艺术与科学技术本身的缺陷，有益于艺术与科学技术的发展，而且最终会造福于人类的生活与进步。因此，艺术与科学结合的主题，是人类文明发展的主题，是在哲学层面上思考人类向何处去所做出的明智选择，它预示着人类一个新的辉煌时代的到来。艺术与科学的结合，有助于净化人性，提升人类的文明素质，这在人类文明史上将是一个伟大的创举。《艺术与科学国际作品展作品集》和《艺术与科学国际学术研讨会论文集》的出版正是这一认识与探索的历史记录。

周光召
2001年10月

The changes that humans have undergone in the 20th century were great and profound. They have not only given exerted an influence on all aspects of human production and life but also driven mankind into a brand-new epoch— "Information Epoch". "Information Epoch" is an epoch featuring high technology, which generates totally new requirements and challenges to the various aspects of human production and life. One of the challenges is how to promote the humanistic spirit in order to make a better integration and communications between natural and humanistic sciences, therefore bringing benefit to the mankind. Art is an important part of humanistic sciences. Therefore, unification of art and science is substantially the unification of humanistic sciences and natural sciences.

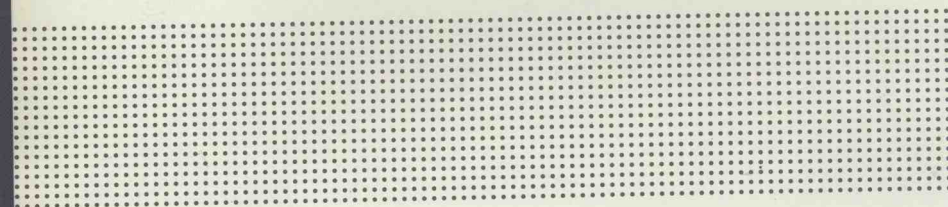
Art and Science International Exhibition embodies the common basis and target of art and science along the history of human civilization and displays a profound humanistic spectacle and spirit reflected by art and science in a visualized way. The exhibition has broadened the thinking space for promoting the mutual interaction and complementation between art and science in the future field of higher education, for talents cultivation and academic research and for raising the living standards of the mankind. The exhibition is a certain result coming from the common efforts of all the staff and students of Tsinghua University, including Tsinghua College of Art, holding the historical responsibilities of the epoch spirit and future development.

Art and science are two different concepts, or say, two great creative works of mankind. Art is mainly of visual thinking, including poetry, music and painting; while science means logic thinking, including mathematics, physics, chemistry, biology. Art creates images and stimulates sentiments; while science studies nature and seeks the law of the development of nature. Both art and science are the result of human creative labor as well as the outcome of human intelligence.

The famous physicist Prof. T.D.Lee has paid great attention to the close relations between art and science in his research work and pointed out: "the common basis of art and science is human creativity and their common goal is the universality of truth. They are inseparable like the two sides of a coin." As a scientist who has made tremendous contributions to the scientific development of mankind, he not only elucidated the great value of art and science to mankind but also unveiled the certain inner link between art and science from the philosophical point of view. He further came out with his theoretical assumption of unification of art and science to serve mankind. The famous painter, Prof. Wu Guanzhong said, "Science reveals the secrets of the universe; art reveals the secrets of human emotions." He pointed out the inseparable entirety of art and science created by mankind, too.

The unification of science and art is the mainstream in the development of human thought and culture. Many interdisciplinary subjects between art and science such as Industrial Design, Environmental Design, Textile and Fashion Design, Graphic Design are facing the challenges from high technology. At the same time, people's choice of the meanings, forms, and media of the artistic expression and their conceptions including their understanding of artistic expression are also going to be greatly changed. The further mingling of art and science is a certain trend.

The unification of art and science can remedy the respective defects of art and science, benefit their development and consequently serve human life and development. So, the theme of unifying art and science is the theme of the development of human civilization. It is a wise choice based on philosophic thinking about where human beings are heading for, which indicates the advent of a new glorious epoch of mankind. The unification of art and science can help purify human nature and upgrade the civilized qualities of mankind and therefore is a great pioneering undertaking in the history of human civilization. The publication of "Art works Collection of Art and Science International Exhibition" and "Papers Collection of Art and Science Global Symposium" is just the historical memorandum of this understanding and exploration.



优秀奖作品

Outstanding Pieces

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

国学研究院

National Research Academy

[中国]清华大学美术学院

陈丹青

[P.R.CHINA] Academy of Arts
& Design, Tsinghua University
Chen Danqing

油画
Oil on Canvas
180cm × 230cm
2001



006 ▶ 庆祝清华大学建校99周年艺术与科学国际作品展作品集

恒

Immortal

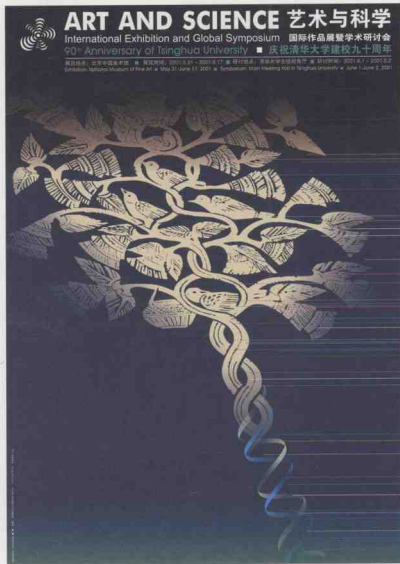
[中国]清华大学美术学院

陈辉

[P.R.CHINA] Academy of Arts
& Design, Tsinghua University
Chen Hui

油画
Oil on Canvas
240cm × 160cm
2001





艺术与科学——“木”
 Art & Science — “Wood”
 [中国] 清华大学美术学院
 陈楠
 [P.R.CHINA] Academy of Arts
 & Design, Tsinghua University
 Chen Nan

招贴
 Poster
 90cm × 200cm
 2001



艺术与科学——“火”
 Art & Science — “Fire”
 [中国] 清华大学美术学院
 何洁
 [P.R.CHINA] Academy of Arts
 & Design, Tsinghua University
 He Jie

招贴
 Poster
 90cm × 200cm
 2001

艺术与科学—“土”
Art & Science—“Earth”

[中国] 清华大学美术学院
华健心

[P.R.CHINA] Academy of Arts
& Design, Tsinghua University
Hua Jianxin

招贴
Poster
90cm × 200cm
2001



008 ▶ 庆祝清华大学建校90周年艺术与科学国际作品展作品集

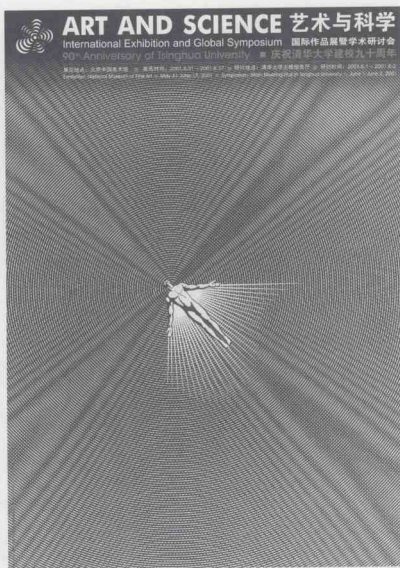
艺术与科学—“金”
Art & Science—“Gold”

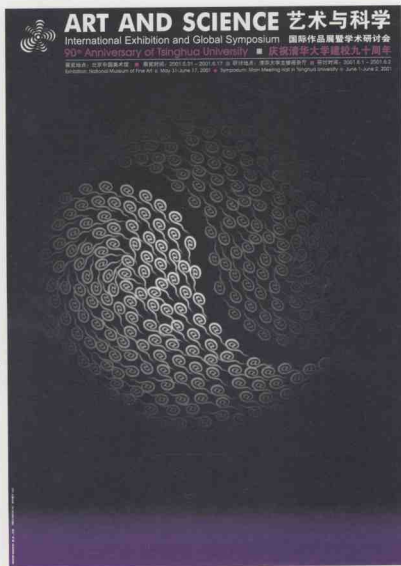
[中国] 清华大学美术学院

吴桐

[P.R.CHINA] Academy of Arts
& Design, Tsinghua University
Wu Tong

招贴
Poster
90cm × 200cm
2001





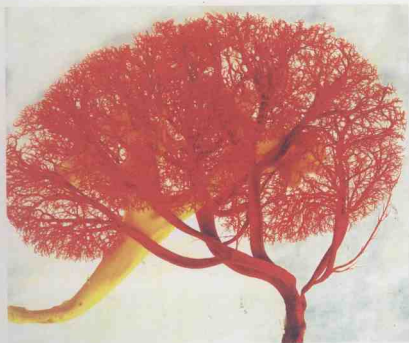
艺术与科学——“水”
Art & Science——“Water”

【中国】清华大学美术学院

马泉

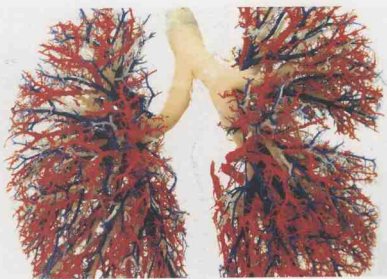
[P.R.CHINA] Academy of Arts
& Design, Tsinghua University
Ma Quan

招贴
Poster
90cm × 200cm
2001



身体内部的风景
Scenery inside Human Body
【中国】广州美术学院设计分院
高峰
[P.R.CHINA] Guangzhou Fine
Art Institute
Feng Feng

摄影
Photography
200cm × 800cm
2001



发光体

Multi-Media

[日本] 东京艺术大学

浅见智幸

[JAPAN] Tokyo National

University of Fine Art and Music

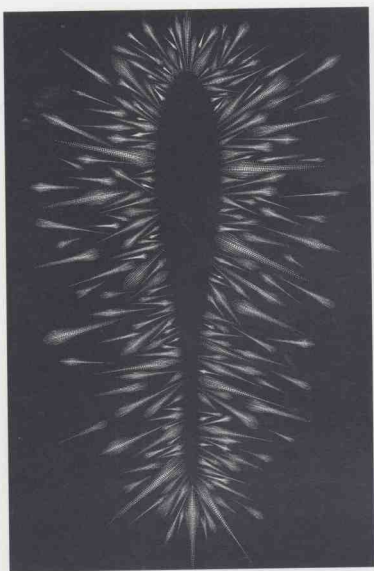
Hasumi Tomoyuki

平面设计

Graphic design

103cm × 145.6cm

2000



010 ▶ 庆祝清华大学建校90周年艺术与科学国际精品展作品集

蛾子

Allegany County Moths

[美国] 阿尔弗雷德大学

约瑟夫·舒尔

[U.S.A.] Alfred University

Joseph Scher

电脑打印

Print

76.2cm × 101.6cm (8 pieces)

2000





看不见的皮
Skin without Skin

[英国] 肯·麦克米伦
[U.K.] Ken McMillen

装置
Installation
2001

